

# Valera+

SWISS HAIR SPECIALISTS

INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MODO DE EMPLEO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
HASZANÁLATI UTASÍTÁS  
NÁVOD K POUŽITÍ

INSTRUCIUNI DE FOLOSIRE  
INSTRUKCJA UŻYCIA  
KULLANMA TALIMATI  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
تعليمان الاستعمال  
使用说明



Epilator  
Epiliereinheit  
Epilateur  
Epilatore  
Depilador  
Epilator  
Epilátor  
Epilátor  
Epilator  
Depilator  
Συσκευή αποτρίχωσης  
Epilator  
Епілятор  
Эпилятор  
جهاز نزع الشعر  
除毛器

MOD. 650.01 650.02 650.03

Made by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland  
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями и храните их для консультаций в дальнейшем. Здесь приведены важные указания, касающиеся безопасности и пользования прибором.

### ВАЖНО

#### Предупреждение. Опасность удара током:



- Перед включением прибора необходимо всегда проверять его состояние, а также исправность трансформатора и кабеля питания.

Нельзя пользоваться прибором в случае, если в нем обнаружена какая-либо неисправность, имело место его падение или нарушена целостность кабеля. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно; обращайтесь к уполномоченному

- Прибор работает от сети переменного тока.
- Проверьте, соответствует ли напряжение в сети значению напряжения, указанному на трансформаторе.
- Перед чисткой и техническим обслуживанием прибора, всегда вынимайте сетевой кабель из розетки.
- Нельзя пользоваться прибором, принимая душ или ванну. Прибор не является герметичным и не может использоваться в случае риска попадания в него воды. Пользуйтесь прибором только в условиях полного отсутствия влаги
- При любых операциях по уходу за прибором или замене его компонентов прибор должен быть выключен и отсоединен от трансформатора.
- Данный прибор предназначен только для удаления излишних волос на коже ног, рук, в паху, зоне бикини и в подмышечных впадинах. Использование прибора любым другим образом не соответствует его назначению и поэтому представляет опасность. Изготовитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, возникший в результате ненадлежащего или ошибочного пользования прибором.
- Нельзя допускать контакт прибора с волосами на голове, бровями и т.п.
- **Опасность царапин и порезов.** Если головка неисправна, то ею нельзя ни в коем случае пользоваться и необходимо сразу же заменить ее.
- В случае пользования прибором без насадки-гребня на боковых лезвиях головки для бритья необходимо следить за тем, чтобы не поцарапать кожу.
- Если Вы пользуетесь водителем ритма, необходимо предварительно проконсультироваться с врачом.
- Нельзя пользоваться прибором при наличии ран, раздражения или кожных заболеваний.
- Данным прибором не должны пользоваться лица (а также дети) с ограниченными физическими,

- сенсорными и умственными возможностями, не обладающие специальными знаниями или опытом, если за ними не осуществляется надзор, и не предоставлены инструкции по эксплуатации прибора со стороны ответственных за их безопасность людей.
- Этот прибор был разработан только для стрижки волос и бороды. Любое другое использование прибора является ненадлежащим и, следовательно, представляет опасность. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование прибора.
- Во избежание риска использования прибора детьми для игры, необходимо строго за ними следить.
- Хранить при температуре от 0°C до 40°C. Избегать попадания прямых солнечных лучей.
- Не заряжайте прибор в местах повышенной влажности.
- Перед первым использованием, поставьте аккумулятор заряжаться на 16 часов.
- Прибор оснащен никель-кадмиевой батареей. Для сохранения чистоты окружающей среды не выбрасывайте аккумулятор. Доставьте его в центр утилизации.
- Перед удалением прибора в отходы необходимо извлечь из него батареи
- При извлечении батарей прибор должен быть отключен от сети
- Батареи должны удаляться в отходы с соблюдением норм безопасности

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПОНЕНТЫ

- 1 Эпилятор
- 2 Разъем для подсоединения трансформатора
- 3 Индикаторная лампочка. Мод. 650.01: включена в процессе зарядки прибора. Мод. 650.02 и 650.03: включена при работе прибора.
- 4 3-позиционный переключатель: выключено - скорость • (низкая) - скорость •• (высокая)
- 5 Подсветка (только для мод. 650.01 и 650.02)
- 6 Кнопка деблокировки головок
- 7 Головка для эпиляции
- 8 Массажные "пальчики"
- 9 Защитная крышка
- 10 Ограничительная насадка для чувствительных зон
- 11 Отшелушивающая насадка (только для мод. 650.01 и 650.02)
- 12 Головка для бритья (только для мод. 650.01 и 650.02)
- 13 Направляющий гребень (только для мод. 650.01 и 650.02)
- 14 Щеточка для чистки
- 15 Трансформатор
- 16 Футляр

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоедините трансформатор (Рис. 1 - поз. 15) к прибору, вставив штырь в соответствующий разъем на приборе (Рис. 1 - поз. 2).

Подсоедините трансформатор в электросеть

Снимите защитную крышку (Рис. 2).  
Включите прибор, используя переключатель (рис.1 - п.4)  
После использования выключите.

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ○ ● ●●

Для включения прибора установите выключатель (Рис. 1 – поз. 4) в положение ● или ●● в зависимости от нужной вам скорости. Для выключения прибора верните выключатель в положение ○.

## ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (только для мод. 650.01)

- Перед использованием прибора в первый раз необходимо выполнить зарядку батареи в течение 16 часов. В последующем необходимо выполнять зарядку в течение не менее 8 часов.
- Выключите прибор, пользуясь выключателем (Рис. 1 - поз. 4).
- Подсоедините трансформатор (Рис. 1 - поз. 15) к прибору, вставив штырь в соответствующий разъем на приборе (Рис. 1 - поз. 2).
- Подключите трансформатор в электросеть.
- В процессе выполнения этой операции будет гореть индикатор (Рис. 1 - поз. 3) зарядки.
- В случае снижения мощности прибора, перезарядите батарею. Более длительная зарядка не повредит батарее.
- При полностью заряженной батарее прибор может использоваться без подключения к сети в течение 40 минут.
- Данный прибор может работать как с питанием от сети, так и в автономном режиме (без кабеля), поскольку в нем предусмотрена аккумуляторная батарея
- В случае если прибор, при полностью разряженной батарее, не работает при подключении к сети, необходимо выключить его, выполнить в течение 5 минут зарядку батареи и снова включить подключенный к сети прибор.

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ГОЛОВОК

- Операции по установке и снятию головок должны выполняться только при выключенном приборе.
- Для снятия головки нажмите кнопку деблокировки (Рис. 1 - поз. 6), как это показано на Рис. 3. Установите другую головку, как это показано на Рис. 4.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКОЙ ДЛЯ ЭПИЛЯЦИИ

- Кожа должна быть сухой и чистой. Удаляемые волоски не должны быть слишком длинными (должны быть короче 5 мм). Если необходимо, следует подрезать их, пользуясь головкой для бритья с направляющим гребнем (мод. 650.01 и 650.02).
- Держите прибор в перпендикулярном положении и

плавно перемещайте его вперед, совершая при этом небольшие обратные движения. Установите массажные "пальчики" (Рис. 1 - поз. 8) так, чтобы они опирались на кожу (Рис. 5).

- Растяните кожу рукой, особенно в чувствительных областях, чтобы устранить складки (Рис. 6).
- При обработке таких чувствительных зон, как пах и подмышечные впадины, следует установить ограничительную насадку (Рис. 7).

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКОЙ ДЛЯ БРИТЬЯ

(только для мод. 650.01 и 650.02)

- Головка для бритья (Рис. 1 - поз. 12) может использоваться для сбривания волос вместо их эпиляции. При бритье держите прибор перпендикулярно коже и выполняйте при этом медленные движения вперед и назад (Рис. 8).
- Эта головка может также использоваться для укорачивания волос, например, в зоне подмышечных впадин и в паху, с тем чтобы потом выполнить их удаление головкой для эпиляции. В этом случае рекомендуется устанавливать направляющий гребень (Рис. 1 - поз. 13).

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ОТШЕЛУШИВАЮЩЕЙ НАСАДКОЙ

(только для мод. 650.01 и 650.02)

- Эта насадка предназначена для пилинга кожи после эпиляции. В этом случае держите прибор перпендикулярно коже и выполняйте при этом медленные движения вперед и назад (Рис. 8). Трение, обеспечиваемое насадкой, способствует также удалению волос, вросших в кожу.

## СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

- Новая линия эпиляторов Comfort-irpil обеспечивает максимально безболезненное и эффективное удаление волос на коже.
- Принцип действия новой технологии Stretch-Irpil заключается в совместном использовании 36 дисков, действующих как щипчики, и системы укладывания волос в нужном направлении. При плавном скольжении эпилятора по коже происходит распрямление волосков и открывание пор, что облегчает быстрое, эффективное и совершенно безболезненное удаление волосков вместе с корнем.
- Встроенная массажная головка обеспечивает еще больший комфорт во время эпиляции.
- Данный прибор позволяет удалять ненужные волосы на коже ног, рук, в паху, зоне бикини и в подмышечных впадинах.
- При первом использовании эпилятора или в случае большого перерыва после последней эпиляции возможны неприятные ощущения. Это связано с тем,

что происходит удаление волос с корнями; после нескольких сеансов эпиляции такие ощущения исчезают.

- Пользование эпилятором может вызывать легкое покраснение кожи, что является нормальной реакцией, которая обычно быстро проходит. При первых случаях выполнения депиляции рекомендуется использовать вечернее время, чтобы к утру покраснение кожи уже исчезло.
- Пользуйтесь увлажняющими кремами для смягчения небольшого раздражения после эпиляции. Если раздражение не исчезает в течение 2-3 дней, необходимо проконсультироваться с врачом.
- Предусмотренная в приборе подсветка очень удобна при контроле состояния кожи, позволяя получать отличные результаты депиляции (только в мод. 650.01 и 650.02)

## Прибор работает от сети переменного тока.

## ЧИСТКА И УХОД ЗА ПРИБОРОМ

После каждого пользования прибором необходимо выполнять его чистку.

- При любых операциях по уходу за прибором или замене его компонентов прибор должен быть выключен и отсоединен от источника питания.
- После каждого случая использования снимите головку целиком (Рис. 3), нажмите с обеих сторон на корпус и выньте саму вращающуюся головку (Рис. 9). Почистите обе детали щеточкой (Рис. 1 - поз. 14) или промойте водой (Рис. 10). Перед установкой головки на место убедитесь в том, что сама головка и лезвия являются совершенно сухими. Для протирания их насухо воспользуйтесь мягкой тканью.
- **ВНИМАНИЕ!** Запрещается погружать в воду или промывать под водой прибор в сборе. Промывание под водой допустимо только для головки для эпиляции и ее съемного корпуса.
- Очистите поверхность прибора мягкой влажной тряпочкой. Не используйте растворители и моющие средства

## УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию отходов и сохранение окружающей среды.

Этот прибор отвечает всем требованиям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и директивы низкого напряжения 2006/95/ЕС.




**VALERA** является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

## ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашими официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпованного продавцом, или же дата документа покупки.
  2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
  3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
  4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
  5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
  6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.
- В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.